

# Act

## Chapter 16

### Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

- 1 Κατήνησεν δὲ καὶ εἰς Δέρβην καὶ εἰς Λύστραν. καὶ ἰδοὺ, μαθητῆς  
پہنچا اور بھی -میں دربے اور میں -لسترہ اور دیکھو شاگرد  
[G2658](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1519](#) [G1191](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3082](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3101](#)
- τις ἦν ἐκεῖ, ὀνόματι Τιμόθεος, υἱὸς γυναικὸς Ἰουδαίας πιστῆς, πατρὸς δὲ  
کوئی تھا وہاں نام تیمتھیس بیٹا -کا-عورت یہودی ایماندار باپ لیکن  
[G5100](#) [G1510](#) [G1563](#) [G3686](#) [G5095](#) [G5207](#) [G1135](#) [G2453](#) [G4103](#) [G3962](#) [G1161](#)
- Ἕλληνας,  
یونانی  
[G1672](#)

تھا۔ یونانی باپ جبکہ تھی لائی ایمان ماں یہودی کی اُس تھا۔ رہتا تیمتھیس بنام شاگرد ایک وہاں لسترہ۔ پھر پہنچا، دربے وہ چلتے چلتے

- 2 ὃς ἐμαρτυρεῖτο ὑπὸ τῶν ἐν Λύστροις καὶ Ἰκονίῳ ἀδελφῶν.  
جو گواہی -دی-جاتی-تھی سے -کی-طرف-سے -کے- میں -لسترہ اور اِکْنِیْم بھائیوں  
[G3739](#) [G3140](#) [G5259](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3082](#) [G2532](#) [G2430](#) [G0080](#)

دی، رپورٹ اچھی کی اُس نے بھائیوں کے اِکْنِیْم اور لسترہ

- 3 τοῦτον ἠθέλησεν ὁ Παῦλος σὺν αὐτῷ ἐξελεῖν, καὶ λαβὼν, περιέτεμεν  
اس-کو چاہا -نے- پولس ساتھ اپنے نکلتا اور لے-کر ختنہ-کیا  
[G3778](#) [G2309](#) [G3588](#) [G3972](#) [G4862](#) [G0846](#) [G1831](#) [G2532](#) [G2983](#) [G4059](#)
- αὐτὸν, διὰ τοῦς Ἰουδαίους τοῦς ὄντας ἐν τοῖς τόποις ἐκείνοις;  
اُس-کا سے -کی-وجہ-سے -کے- یہودیوں کے -رہنے-والے میں -کے- مقامات اُن  
[G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5117](#) [G1565](#)
- ἤδεισαν γὰρ ἅπαντες, ὅτι Ἕλληνας ὁ πατὴρ αὐτοῦ ὑπῆρχεν.  
جانتے-تھے سب کہ یونانی -کا- باپ اُس-کا تھا  
[G1492](#) [G1063](#) [G0537](#) [G3754](#) [G1672](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G5225](#)

سے اس لوگ سب کیونکہ کروایا، ختنہ کا تیمتھیس نے اُس کے کر لحاظ کا یہودیوں کے علاقے اُس تھا۔ چاہتا جانا لے ساتھ اپنے پر سفر اُسے پولس لئے اس  
ہے۔ یونانی باپ کا اُس کہ تھے واقف

- 4 Ὡς δὲ διεπορεύοντο τὰς πόλεις, παρεδίδοσαν αὐτοῖς φυλάσσειν, τὰ  
جیسے اور گزرتے-تھے کے -شہروں دیتے-تھے اُن-کو حفاظت-کرنا  
[G5613](#) [G1161](#) [G1279](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3860](#) [G0846](#) [G5442](#) [G3588](#)
- δόγματα τὰ κεκριμένα ὑπὸ τῶν ἀποστόλων καὶ πρεσβυτέρων τῶν  
احکام کے -فیصلہ-کیے-ہوئے -کی-طرف-سے -کے- رسولوں اور بزرگوں کے  
[G1378](#) [G3588](#) [G2919](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G4245](#) [G3588](#)
- ἐν Ἱεροσολύμοις.  
-میں یروشلم  
[G1722](#) [G2414](#)

تھی۔ گزارنی زندگی مطابق کے جن پہنچائے فیصلے وہ کے بزرگوں اور رسولوں کے یروشلم کو جماعتوں مقامی نے انہوں کر جا شہر بہ شہر پھر

5 Αἱ μὲν οὖν ἐκκλησίαι ἐστερεοῦντο τῇ πίστει, καὶ ἐπερίσευον τῷ  
 -نے تو پس کلیسیائیں مضبوط-ہوتی-تھیں میں-ایمان اور بڑھتی-تھیں اور میں-  
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1577](#) [G4732](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2532](#) [G4052](#) [G3588](#)

ἀριθμῶ καθ' ἡμέραν.  
 تعداد ہر دن  
[G0706](#) [G2596](#) [G2250](#)

گئیں۔ بڑھتی روز بہ روز میں تعداد اور ہوئیں مضبوط میں ایمان جماعتیں یوں

6 Διήλθον δὲ τὴν Φρυγίαν, καὶ Γαλατικὴν χώραν, κωλυθέντες ὑπὸ τοῦ  
 گزرے اور سے- فریگیہ اور گلتیہ علاقے روکے-گئے سے- طرف-سے کے-  
[G1330](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5435](#) [G2532](#) [G1054](#) [G5561](#) [G2967](#) [G5259](#) [G3588](#)

Ἁγίου Πνεύματος λαλῆσαι τὸν λόγον ἐν τῇ Ἀσίᾳ,  
 پاک روح بولنے کو- کلام میں- کے- ایشیا  
[G0040](#) [G4151](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0773](#)

گزرے۔ سے میں علاقے کے گلتیہ اور فریگیہ وہ لئے اس لیا، روک سے کرنے منادی کی مقدس کلام میں آسیہ صوبہ انہیں نے القدس روح

7 ἔλθόντες δὲ κατὰ τὴν Μυσίαν, ἐπείραζον εἰς τὴν Βιθυνίαν πορευθῆναι;  
 آکر اور کے- نزدیک کے- مُسیا کوشش-کی میں- کے- پتھینیہ جانا  
[G2064](#) [G1161](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3465](#) [G3985](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0978](#) [G4198](#)

καὶ οὐκ εἶασεν αὐτοὺς τὸ Πνεῦμα Ἰησοῦ;  
 اور نہیں اجازت-دی ان-کو نے- روح یسوع-کے  
[G2532](#) [G3756](#) [G1439](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2424](#)

دیا، نہ جانے بھی وہاں انہیں نے روح کے عیسیٰ لیکن کی۔ کوشش کی ہونے داخل میں پتھینیہ صوبہ طرف کی شمال نے انہوں کر آ قریب کے موسیہ

8 παρελθόντες δὲ τὴν Μυσίαν, κατέβησαν εἰς Τρωάδα.  
 گزر-کر اور سے- مُسیا اترے میں- تروآس  
[G3928](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3465](#) [G2597](#) [G1519](#) [G5174](#)

پہنچے۔ تروآس بندرگاہ کر گزر سے میں موسیہ وہ لئے اس

9 καὶ ὄραμα διὰ [τῆς] νυκτὸς τῷ Παύλῳ ὤφθη: ἀνὴρ Μακεδῶν τις  
 اور رویا میں- کی- رات کو- پاولس دکھائی-دی آدمی مقدونی کوئی  
[G2532](#) [G3705](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3708](#) [G0435](#) [G3110](#) [G5100](#)

ἦν ἔστως, καὶ παρακαλῶν αὐτὸν, καὶ λέγων, Διαβὰς εἰς Μακεδονίαν,  
 تھا کھڑا اور اور التجا-کرتے-ہوئے اس-سے اور کہتے-ہوئے عبور-کر-کے میں- مقدونیہ  
[G1510](#) [G2476](#) [G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1224](#) [G1519](#) [G3109](#)

βοήθησον ἡμῖν.  
 مدد-کر ہماری  
[G0997](#) [G1473](#)

کر پار کو [ ] سمندر تھا، رہا کر التماس سے اُس کھڑا آدمی ایک کا مکڈنیہ صوبہ واقع میں یونان شمالی میں جس دیکھی رویا وقت کے رات نے پولس وہاں کریں! [ ] مدد ہماری اور آئیں مکڈنیہ کے

10 ὥς δὲ τὸ ὄραμα εἶδεν, εὐθέως ἐζητήσαμεν ἐξελεῖν εἰς Μακεδονίαν,  
 جب اور کو- رویا دیکھا فوراً ہم-نے- ڈھونڈنا نکلنا میں- مقدونیہ  
[G5613](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3705](#) [G3708](#) [G2112](#) [G2212](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3109](#)

συμβιβάζοντες ὅτι προσκέκληται ἡμᾶς ὁ Θεὸς εὐαγγελίσασθαι αὐτούς.  
 نتیجہ- نکالتے-ہوئے کہ بلایا-ہے ہم-کو نے- خدا خوشخبری-سنانے ان-کو  
[G4822](#) [G3754](#) [G4341](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2097](#) [G0846](#)

خوش کو لوگوں کے علاقے اُس ہمیں نے اللہ کہ نکالا نتیجہ یہ سے رویا نے ہم کیونکہ لگے۔ کرنے تیاریاں کی جانے مکڈنیہ ہم دیکھی رویا یہ نے اُس ہی جوں ہے۔ بلایا لئے کے سنانے خبری

11 Ἀναχθέντες δὲ ἀπὸ Τρωάδος, εὐθυδρομήσαμεν εἰς Σαμοθράκην, τῇ δὲ  
چلے اور سے- ترؤس چلے- سیدھے- میں- سمٹھراکے کو اور  
G0321 G1161 G0575 G5174 G2113 G1519 G4543 G3588 G1161

ἐπιούση, εἰς Νέαν Πόλιν,  
اگلے-دن میں- نیا شہر  
G1966 G1519 G3501 G4172

پہنچے۔ نیاپلس کر نکل آگے دن اگلے پھر ہوئے۔ روانہ لئے کے سمٹراکے جزیرہ سیدھے کر بو سوار پر جہاز میں ترؤس ہم

12 κάκειθεν εἰς Φιλίππους, ἧτις ἐστὶν πρώτη τῆς μερίδος Μακεδονίας πόλις,  
وہاں-سے میں- فلپپی جو ہے پہلا کے- حصے-کا مقدونیہ شہر  
G2547 G1519 G5375 G3748 G1510 G4413 G3588 G3310 G3109 G4172

κολωνία. Ἦμεν δὲ ἐν ταύτῃ τῇ πόλει διατρίβοντες ἡμέρας τινάς.  
کالونی تھے اور میں- اس کے- شہر رہتے-ہوئے دنوں کچھ  
G2862 G1510 G1161 G1722 G3778 G3588 G4172 G1304 G2250 G5100

ٹھہرے۔ دن کچھ ہم میں شہر اس تھا۔ نوآبادی رومی اور تھا شہر صدر کا ضلع اُس کے مکذنیہ صوبہ جو گئے، چلے فلپی ہم کر اتر سے جہاز وہاں

13 τῇ τε ἡμέρα τῶν σαββάτων, ἐξήλθομεν ἔξω τῆς πύλης, παρὰ ποταμὸν,  
کو اور دن کے- سبتوں نکلے باہر کے- دروازے کے- پاس دریا  
G3588 G5037 G2250 G3588 G4521 G1831 G1854 G3588 G4439 G3844 G4215

οὗ ἐνομιζόμεν προσευχὴν εἶναι, καὶ καθίσαντες, ἐλαλοῦμεν ταῖς συνελθούσαις  
جہاں جمع-ہونے-والی جمع-ہونے-والی سمجھتے-تھے دعا-گاہ ہونا اور بیٹھ-کر بولتے-تھے کو جمع-ہونے-والی  
G3757 G3543 G4335 G1510 G2532 G2523 G2980 G3588 G4905

γυναίξιν.  
عورتوں  
G1135

کرنے بات سے خواتین کچھ کر بیٹھ ہم وہاں گئے۔ ہوں جمع لئے کے دعا یہودی کہ تھی توقع ہماری جہاں گئے، کنارے کے دریا کر نکل سے شہر ہم دن کے سبت تھیں۔ ہوئی اکٹھی جو لگے

14 καὶ τις γυνή, ὀνόματι Λυδία, πορφυρόπῳλις πόλεως Θυατείρων, σεβομένη  
اور کوئی عورت نام لڈیہ ارغوانی-فروش شہر تھواتیرہ-کے والی عبادت-کرنے-والی  
G2532 G5100 G1135 G3686 G3070 G4211 G4172 G2363 G4576

τὸν Θεόν, ἠκούεν; ἧς ὁ Κύριος διήνοιξεν τὴν καρδίαν, προσέχειν τοῖς  
خدا کی- سنتی-تھی جس-کا نے خدانہ کھولا کا- دل توجہ-دینا کو  
G3588 G2316 G0191 G3739 G3588 G2962 G1272 G3588 G2588 G4337 G3588

λαλουμένοις ὑπὸ «τοῦ» Παύλου.  
کہی-جانے-والی-باتوں کی-طرف-سے کے- پولس  
G2980 G5259 G3588 G3972

کرنے پرستش کی اللہ وہ اور تھا تجارت کی کپڑے کے رنگ ارغوانی قیمتی پیشہ کا اُس تھا۔ لڈیہ نام کا جس تھی عورت ایک کی شہر تھواتیرہ سے میں اُن دی۔ توجہ پر باتوں کی پولس نے اُس اور دیا، کھول کو دل کے اُس نے خدانہ تھی۔ غیر یہودی والی

15 ὡς δὲ ἐβαπτίσθη, καὶ ὁ οἶκος αὐτῆς, παρεκάλεσεν, λέγουσα, εἰ  
جب اور بہتسمہ-لیا اور کے- گھرانے اُس-کے التجا-کی کہتے-ہوئے اگر  
G5613 G1161 G0907 G2532 G3588 G3624 G0846 G3870 G3004 G1487

κεκρίκατέ με πιστὴν τῷ Κυρίῳ εἶναι, εἰσελθόντες εἰς τὸν οἶκόν μου,  
تم-نے-سمجھا-ہے مجھ-کو وفادار کے- خدانہ ہونا آ-کر میں- کے- گھر میرے  
G2919 G1473 G4103 G3588 G2962 G1510 G1525 G1519 G3588 G3624 G1473

μένετε. καὶ παρεβιάσατο ἡμᾶς.  
ہم-کو مجبور-کیا اور  
G3306 G2532 G3849 G1473



20 καὶ προσαγαγόντες αὐτοὺς τοῖς στρατηγοῖς, εἶπαν, Οὗτοι οἱ ἄνθρωποι  
 اور پیش-کر-کے پیسہ-سالاروں کے-سامنے اُن-کو کہہ یہ کے- آدمی  
[G2532](#) [G4317](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4755](#) [G3004](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0444](#)

ἐκταράσσοσιν ἡμῶν τὴν πόλιν, Ἰουδαῖοι ὑπάρχοντες,  
 فساد-ڈالتے-ہیں ہمارے کے- شہر یہودی ہوتے-ہوئے  
[G1613](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2453](#) [G5225](#)

ہیں یہودی یہ ہیں۔ رہے کر پیدا چل بل میں شہر ہمارے آدمی یہ لگے، چلانے وہ کے کر پیش سامنے کے مجسٹریٹوں انہیں

21 καὶ καταγγέλλουσιν ἔθῃ, ἃ οὐκ ἔξεστιν ἡμῖν παραδέχασθαι οὐδὲ ποιεῖν,  
 اور اعلان-کرتے-ہیں رسومات جو نہیں جائز ہوتے ہم-کو قبول-کرنا نہ کرنا  
[G2532](#) [G2605](#) [G1485](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1832](#) [G1473](#) [G3858](#) [G3761](#) [G4160](#)

Ῥωμαίοις οὖσιν.  
 رومی ہوتے-ہوئے  
[G4514](#) [G1510](#)

نہیں۔ جائز لئے کے رومیوں ہم کرنا ادا اور کرنا قبول جنہیں ہیں رہے کر پرچار کا رواج و رسم ایسے اور

22 καὶ συνεπέστη ὁ ὄχλος κατ' αὐτῶν, καὶ οἱ στρατηγοὶ  
 اور اکتھا-ہو-کر-حملہ-کیا نے- بھیڑ کے-خلاف اُن اور نے- سپہ-سالاروں  
[G2532](#) [G4911](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2596](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4755](#)

περιήξαντες αὐτῶν τὰ ἱμάτια, ἐκέλευον ῥαβδίσειν.  
 پہاڑ-کر اُن-کے کے- کپڑے حکم-دیا ڈنڈوں-سے-مارنا  
[G4048](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2440](#) [G2753](#) [G4463](#)

جائے۔ مارا سے لائھی انہیں اور اُتارے کپڑے کے اُن کہ دیا حکم نے مجسٹریٹوں پر اس لگا۔ کرنے باتیں خلاف کے سیلاس اور پولس اور ملا ابھی ہجوم

23 πολλάς τε ἐπιθέντες αὐτοῖς πληγὰς, ἔβαλον εἰς φυλακὴν, παραγγείλαντες  
 بہت اور لگا-کر اور اُن-کو مار ڈالا میں- میں-قید-خانے حکم-دے-کر  
[G4183](#) [G5037](#) [G2007](#) [G0846](#) [G4127](#) [G0906](#) [G1519](#) [G5438](#) [G3853](#)

τῷ δεσμοφύλακι ἀσφαλῶς τηρεῖν αὐτούς.  
 کو- داروغہ محفوظ-طور-پر رکھنا اُن-کو  
[G3588](#) [G1200](#) [G0806](#) [G5083](#) [G0846](#)

کر۔ داری پہرا کی اُن سے احتیاط کہ کہا سے داروغے اور دیا ڈال میں قیدخانے انہیں کر کروا پٹائی خوب کی اُن نے انہوں

24 ὃς παραγγελίαν τοιαύτην λαβὼν, ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν ἐσωτέραν  
 جس-نے حکم ایسا پا-کر ڈالا اُن-کو میں- میں-کی- اندرونی  
[G3739](#) [G3852](#) [G5108](#) [G2983](#) [G0906](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2082](#)

φυλακὴν, καὶ τοὺς πόδας ἡσφαλίσατο αὐτῶν εἰς τὸ ξύλον.  
 قید اور کے- پاؤں جکڑے اُن-کے میں- کے- کاٹھ  
[G5438](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0805](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3586](#)

دیئے۔ ڈال میں کاٹھ پاؤں کے اُن کر جا لے میں حصے اندرونی سے سب کے جیل انہیں نے اُس چنانچہ

25 Κατὰ δὲ τὸ μεσονύκτιον, Παῦλος καὶ Σιλᾶς, προσευχόμενοι, ὕμνον  
 کے-قریب اور کے- آدھی-رات پولس اور سیلاس دعا-کرتے-ہوئے گیت-گاتے-تھے  
[G2596](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3317](#) [G3972](#) [G2532](#) [G4609](#) [G4336](#) [G5214](#)

τὸν Θεόν. ἐπηκροῶντο δὲ αὐτῶν οἱ δέσμοι.  
 خدا کے- سُنتے-تھے اور اُن-کو کے- قیدی  
[G3588](#) [G2316](#) [G1874](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1198](#)

تھے۔ رہے سن قیدی باقی اور تھے رہے گا گیت کے تمجید کی اللہ اور رہے کر دعا قریب کے رات آدھی سیلاس اور پولس کہ ہوا ایسا اب

- 26 ἄφνω δὲ σεισμός ἐγένετο μέγας, ὥστε σαλευθῆναι τὰ θεμέλια τοῦ  
 اچانک اور زلزلہ آیا بڑا یہاں-تک-کہ بلنا کی- بنیادیں کے-  
[G0869](#) [G1161](#) [G4578](#) [G1096](#) [G3173](#) [G5620](#) [G4531](#) [G3588](#) [G2310](#) [G3588](#)
- δεσμοτηρίου. ἠνεύχθησαν δὲ παραχρῆμα αἱ θύραι πᾶσαι, καὶ πάντων τὰ  
 قید-خانے کھل-گئے اور فوراً کے- دروازے سب اور سب-کے کی-  
[G1201](#) [G0455](#) [G1161](#) [G3916](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#)
- δεσμὰ ἀνέθη.  
 زنجیریں کھل-گئیں  
[G1199](#) [G0447](#)

گئیں۔ کھل زنجیریں کی قیدیوں تمام اور گئے کھل دروازے تمام فوراً گئی۔ ہل تک بنیادوں عمارت پوری کی قیدخانے اور آیا زلزلہ بڑا اچانک

- 27 ἔξυπνος δὲ γενόμενος ὁ δεσμοφύλαξ, καὶ ἰδὼν ἀνεωγμένας τὰς θύρας  
 بیدار اور ہو-کر کا- داروغہ اور کھلے-ہوئے دیکھ-کر کو- دروازوں  
[G1853](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1200](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0455](#) [G3588](#) [G2374](#)
- τῆς φυλακῆς, σπασάμενος τὴν μάχαιραν, ἤμελλεν ἑαυτὸν ἀναιρεῖν, νομίζων  
 قید-خانے-کے قید-نال-کر کو- تلوار چاہتا-تھا اپنے-آپ-کو مارنا سمجھتے-ہوئے  
[G3588](#) [G5438](#) [G4685](#) [G3588](#) [G3162](#) [G3195](#) [G1438](#) [G0337](#) [G3543](#)
- ἐκπεφευγέναι τοὺς δεσμούς.  
 بھاگ-گئے-ہیں کو- قیدی  
[G1628](#) [G3588](#) [G1198](#)

ہو فرار قیدی کہ تھا رہا لگ ایسا کیونکہ لگا، کرنے کشی خود کر نکال تلوار اپنی وہ تو ہیں کھلے دروازے کے جیل کہ دیکھا نے اُس جب اُٹھا۔ جاگ داروغہ  
 ہیں۔ گئے

- 28 ἐφώνησεν δὲ «ὁ» Παῦλος, «μεγάλη φωνὴ», λέγων, Μηδὲν πράξης σεαυτῷ  
 پکارا اور نے- پوئس بڑی آواز-سے کہتے-ہوئے کچھ-نہ کر اپنے-آپ-کو  
[G5455](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3173](#) [G5456](#) [G3004](#) [G3367](#) [G4238](#) [G4572](#)
- κακόν; ἅπαντες γάρ ἐσμεν ἐνθάδε.  
 نقصان سب کیونکہ ہیں یہاں  
[G2556](#) [G0537](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1759](#)

ہیں۔ [ ] یہیں سب ہم پہنچائیں۔ نہ نقصان کو آپ اپنے کریں! [ ] مت اُٹھا، چلا پولس لیکن

- 29 αἰτήσας δὲ φῶτα, εἰσεπήδησεν, καὶ ἔντρομος γενόμενος, προσέπεσεν τῷ  
 مانگ-کر اور روشنی کو-پڑا اور کانپتا-ہوا ہو-کر گرا کے-سامنے  
[G0154](#) [G1161](#) [G5457](#) [G1530](#) [G2532](#) [G1790](#) [G1096](#) [G4363](#) [G3588](#)
- Παύλῳ καὶ «τῷ» Σιλᾷ.  
 پوئس اور کے- سیلاس  
[G3972](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4609](#)

گیا۔ گر سامنے کے سیلاس اور پولس وہ لرزتے لرزتے آیا۔ اندر کر بھاگ اور لیا منگوا چراغ نے داروغے

- 30 καὶ προαγαγὼν αὐτοὺς ἔξω ἔφη, Κύριοι, τί με δεῖ ποιεῖν, ἵνα  
 اور باہر-لا-کر ان-کو باہر کہا صاحبو کیا مجھے ضرور-ہے کرنا تاکہ  
[G2532](#) [G4254](#) [G0846](#) [G1854](#) [G5346](#) [G2962](#) [G5101](#) [G1473](#) [G1163](#) [G4160](#) [G2443](#)
- σωθῶ?  
 بچوں  
[G4982](#)

ہے؟ [ ] کرنا کیا لئے کے پانے نجات مجھے [ ] صاحبو، پوچھا، نے اُس کر جا لے باہر انہیں پھر

31 οί δὲ εἶπαν, Πίστευσον ἐπὶ τὸν Κύριον Ἰησοῦν, καὶ σωθήσῃ, σὺ  
 نے- اور کہا ایمان-لا پر کے- خداوند یسوع اور بجے-گا تو  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4100](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G2532](#) [G4982](#) [G4771](#)

καὶ ὁ οἰκός σου.  
 اور کا- گھرانہ تیرا  
[G2532](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4771](#)

گی۔ ملے نجات کو گھرانے کے آپ اور آپ تو لائیں ایمان پر عیسیٰ خداوند دیا، جواب نے انہوں

32 καὶ ἐλάλησαν αὐτῷ τὸν λόγον τοῦ κυρίου, σὺν πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ  
 اور سنایا اس-کو کو- کلام کے- خداوند-کا ساتھ سب کے- میں کے-  
[G2532](#) [G2980](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4862](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#)

οἰκία αὐτοῦ.  
 گھر اس-کے  
[G3614](#) [G0846](#)

سنایا۔ کلام کا خداوند کو والوں گھر تمام کے اس اور اسے نے انہوں پھر

33 καὶ παραλαβὼν αὐτοὺς ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τῆς νυκτός, ἔλουσεν ἀπὸ  
 اور لے-کر ان-کو میں- اسی کی- گھڑی کی- رات دھویا سے-  
[G2532](#) [G3880](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3068](#) [G0575](#)

τῶν πληγῶν; καὶ ἐβαπτίσθη, αὐτὸς καὶ οἱ αὐτοῦ πάντες παραχρῆμα.  
 کے- زخموں اور بپتسمہ-لیا اور اس-نے اور کے- اس-کے سب فوراً  
[G3588](#) [G4127](#) [G2532](#) [G0907](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3916](#)

بوا۔ بپتسمہ کا والوں گھر سارے کے اس اور اس بعد کے اس دھویا۔ کو زخموں کے ان کر جا لے انہیں نے داروغے گھڑی اسی کی رات اور

34 ἀναγαγὼν τε αὐτοὺς εἰς τὸν οἶκον, παρέθηκεν τράπεζαν, καὶ ἠγαλλιάσατο  
 اور لے-جا-کر اور ان-کو میں- کے- گھر رکھا دسترخوان اور خوشی-منائی  
[G0321](#) [G5037](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3908](#) [G5132](#) [G2532](#) [G0021](#)

πανοικεῖ, πεπιστευκῶς τῷ Θεῷ.  
 سارے-گھرانے-سمیت ایمان-لا-کر پر- خدا  
[G3832](#) [G4100](#) [G3588](#) [G2316](#)

منائی۔ خوشی بڑی نے والوں گھر تمام کے اس اور نے اس باعث کے لانے ایمان پر اللہ کھلایا۔ کھانا کر لا میں گھر اپنے انہیں نے اس پھر

35 Ἡμέρας δὲ γενομένης, ἀπέστειλαν οἱ στρατηγοὶ τοὺς ῥαβδούχους, λέγοντες,  
 دن اور ہو-کر بھیجا نے- سپہ-سالاروں کو- سپاہیوں کہتے-ہوئے  
[G2250](#) [G1161](#) [G1096](#) [G0649](#) [G3588](#) [G4755](#) [G3588](#) [G4465](#) [G3004](#)

Ἀπόλυσον τοὺς ἀνθρώπους ἐκείνους.  
 چھوڑ-دو کو- آدمیوں ان  
[G0630](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1565](#)

کرے۔ رہا کو سپلاس اور پولس وہ کہ دیا بھجوا پاس کے داروغے کو افسروں اپنے نے مجسٹریٹوں تو چڑھا دن جب

36 ἀπήγγειλεν δὲ ὁ δεσμοφύλαξ τοὺς λόγους τούτους πρὸς τὸν Παῦλον  
 پہنچایا اور نے- داروغہ کو- باتوں ان کے- پاس کے- پولس  
[G0518](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1200](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3972](#)

ὅτι, Ἀπέσταλκαν οἱ στρατηγοί, ἵνα ἀπολυθῆτε. νῦν οὖν ἐξεληθόντες,  
 کہ بھیجا-ہے تاکہ چھوڑے-جاؤ اب پس نکل-کر  
[G3754](#) [G0649](#) [G3588](#) [G4755](#) [G2443](#) [G0630](#) [G3568](#) [G3767](#) [G1831](#)

πορεύεσθε ἐν εἰρήνῃ.  
 جاؤ میں- سلامتی  
[G4198](#) [G1722](#) [G1515](#)

چلے سے سلامتی کر نکل اب جائے۔ دیا کر رہا کو سیلاس اور آپ کہ بے دیا حکم نے مجسٹریٹوں دیا، پہنچا پیغام کا اُن کو پولس نے داروغے چنانچہ جائیں۔

- 37 ὁ δὲ Παῦλος ἔφη πρὸς αὐτούς, Δείραντες ἡμᾶς δημοσίᾳ ἀκατακρίτους,  
 نے- لیکن پولس کہا سے- اُن سے- مار-کر ہم-کو علانیہ بے-قصور  
[G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G5346](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1194](#) [G1473](#) [G1219](#) [G0178](#)
- ἀνθρώπους, Ῥωμαίους ὑπάρχοντας, ἔβαλαν εἰς φυλακὴν, καὶ νῦν λάθρα ἡμᾶς  
 آدمیوں-کو آدمیوں رومی ہوتے-ہوئے ڈالا میں-خانے قید-خانے اور اب چھپ-کر ہم-کو  
[G0444](#) [G4514](#) [G5225](#) [G0906](#) [G1519](#) [G5438](#) [G2532](#) [G3568](#) [G2977](#) [G1473](#)
- ἐκβάλλουσιν? οὐ γάρ; ἀλλὰ ἐλθόντες αὐτοὶ, ἡμᾶς ἔξαγαγέτωσαν.  
 نکالتے-ہیں نہیں یقیناً بلکہ آ-کر خود ہم-کو نکالیں  
[G1544](#) [G3756](#) [G1063](#) [G0235](#) [G2064](#) [G0846](#) [G1473](#) [G1806](#)

ہم حالانکہ بے دیا ڈال میں جیل کر مار بغیر کئے پیش میں عدالت اور ہی سامنے کے عوام ہمیں نے انہوں کہا، سے اُن نے اُس کیا۔ اعتراض نے پولس لیکن جائیں۔ لے باہر ہمیں اور آئیں خود وہ اب نہیں! برگز ہیں؟ چاہتے نکالنا سے چپکے ہمیں وہ اب اور ہیں۔ شہری رومی

- 38 ἀπήγγειλαν δὲ τοῖς στρατηγοῖς οἱ ῥαβδοῦχοι τὰ ῥήματα ταῦτα.  
 پہنچائی اور سپہ-سالاروں سے- سپاہیوں کو باتوں ان  
[G0518](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4755](#) [G3588](#) [G4465](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#)
- ἐφοβήθησαν δὲ, ἀκούσαντες ὅτι Ῥωμαῖοί εἰσιν.  
 ڈرے اور سن-کر کہ رومی ہیں  
[G5399](#) [G1161](#) [G0191](#) [G3754](#) [G4514](#) [G1510](#)

گئے-گھبرا وہ تو ہیں شہری رومی سیلاس اور پولس کہ ہوا معلوم انہیں جب پہنچائی۔ خبر یہ کو مجسٹریٹوں نے افسروں

- 39 καὶ ἐλθόντες, παρεκάλεσαν αὐτούς, καὶ ἔξαγαγόντες, ἠρώτων ἀπελθεῖν ἀπὸ  
 اور آ-کر منتیں-کیں اُن-سے اور باہر-لا-کر درخواست-کی چلے-جانا سے  
[G2532](#) [G2064](#) [G3870](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1806](#) [G2065](#) [G0565](#) [G0575](#)
- τῆς πόλεως.  
 شہر کے  
[G3588](#) [G4172](#)

دیں۔ چھوڑ کو شہر کہ کی گزارش کر لا باہر سے جیل اور آئے لئے کے سمجھانے انہیں خود وہ

- 40 ἐξελθόντες δὲ ἀπὸ τῆς φυλακῆς, εἰσῆλθον πρὸς τὴν Λυδίαν; καὶ  
 نکل-کر اور سے- کے- قید-خانے گئے کے-پاس کی- لڈیہ اور  
[G1831](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5438](#) [G1525](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3070](#) [G2532](#)
- ἰδόντες, παρεκάλεσαν τοὺς ἀδελφοὺς καὶ ἐξῆλθον.  
 مل-کر تسلی-دی کو- بھائیوں اور روانہ-ہوئے  
[G3708](#) [G3870](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2532](#) [G1831](#)

گئے۔ چلے وہ پھر کی۔ افزائی حوصلہ کی اُن اور ملے سے بھائیوں وہ جہاں گئے گھر کے لڈیہ وہ پہلے لیکن آئے۔ نکل سے جیل سیلاس اور پولس چنانچہ